

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Institutt for lingvistiske og nordiske studier
Universitetet i Oslo
Postboks 1011 Blindern
0315 Oslo
tlf. 22 85 40 27
faks 22 85 43 81
e-post: stedsnavn@iln.uio.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 8/2011 *Fredheim*, Nes kommune, Akershus

Klager: Eier

Navn: *Fredheim*

Navnetype: Adressetilleggsnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Nes kommune

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Inge Særheim, Tom Schmidt, Arne Madland

Kort saksfremstilling

Eier har fått avslag fra kommunen på sin søknad om å bruke bruksnavnet *Fredheim* som adressetilleggsnavn, og har klaget på kommunens avgjørelse. Eier mener at kulturarven bruksnavnet utgjør, bør veie tyngre enn at navnet ifølge retningslinjene er tre år for ungt.

Kommunen begrunner avslaget med at navnet er for ungt. Eiendommen ble etablert 17.6.1910, og kommunen viser til Statens kartverks retningslinjer som sier at en gård bør være opprettet i perioden 1903-07 eller tidligere for at gårdsnavnet skal kunne betraktes som et kulturminne.

Nemndas vurderinger

Etter at denne saken kom opp, har Statens kartverk myket opp reglene for hvilke navn som kan tas i bruk som adressetilleggsnavn. I et brev fra Miljøverndepartementet står det blant annet: "Statens kartverk anbefaler på bakgrunn av Kulturdepartementets uttalelse således at flere kilder enn den trykte matrikkelen benyttes når kommunen skal ta stilling til om navnet på et gårdsbruk språklig og geografisk [faller] sammen med et nedarvet stedsnavn, bl.a. matrikelutkastet fra 1950, offentlige kart og dokumenter og muntlig

tradisjon. I dette ligger det at et bruksnavn som ved opprettelsen av bruket som egen matrikkelenhet, var å anse som en nydanning, i dag likevel kan betraktes som et nedarvet stedsnavn. Bruken av navnet i bygda og tiden som har gått, vil være avgjørende for om navnet i dag skal regnes som et nedarvet stedsnavn”. Nemnda mener at *Fredheim* ut fra dette må kunne godtas som adressetilleggsnavn. Navnet er over hundre år gammelt, og er ifølge eier godt kjent lokalt. Navnet er dessuten tidstypisk, og må dermed kunne betraktes som et kulturminne. Nemnda mener derfor at klager bør få medhold i saken, og godkjenner *Fredheim* som adressetilleggsnavn.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Fredheim godkjennes som adressetilleggsnavn for adressene Bygdevegen 27 og 31 i Nes kommune i Akershus.

Oslo 28.11.2011

Marit Halvorsen
leder i klagenemnda

Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Institutt for lingvistiske og nordiske studier
Universitetet i Oslo
Postboks 1011 Blindern
0315 Oslo
tlf. 22 85 40 27
faks 22 85 43 81
e-post: stedsnavn@iln.uio.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 4/2011 navneleddet *groft*, Vefsn kommune, Nordland
Klager: Eierne, jf. § 10 første ledd

Navn: *Groftremma*, *Groftremtjønna* og *Groftremelva* eller *Grøftremma*,
Grøftremtjønna og *Grøftremelva*
Navnetype: Gårds- og bruksnavn og naturnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Statens kartverk

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Inge Særheim, Tom Schmidt, Arne
Madland

Kort saksfremstilling

Grunneierne har påklaget skrivemåten av navneleddet *Groft-*, og ønsker skrivemåten *Grøft-*. De viser til at den lokale uttalen av plantenavnet *grofte* er med *ø* (grøfte), og til at gårdsnavnet tidligere har blitt skrevet *Grøftrem(en)*.

Begrunnelsen for vedtak om skrivemåten *Groft-* er at den er i samsvar med norsk rettskrivning, og at de eldste kjente skrivemåtene av gårdsnavnet er med *o*.

Nemndas vurderinger

Navnekonsulentenes tilråding om skrivemåten *Groft-* var begrunnet med at saken gjelder et allment kjent ord, og at skrivemåten *grøft-* ikke er tillatt hverken i bokmål eller nynorsk. Ordet *groft* finnes imidlertid ikke hverken i bokmåls- eller nynorskordboken, og nemnda mener dermed at rettskrivningsargumentet faller bort og at *groft* ikke kan kalles et allment kjent ord. Planten som bærer navnet er velkjent, men har mange forskjellige navn rundt om i landet.

I vurderingen av denne saken er nemnda delt. Flertallet, medlemmene Marit Halvorsen, Oddlaug Walaker, Tom Schmidt og Inge Særheim mener at det må åpnes for å bruke

skrivemåten *Grøft-*, mens mindretallet, medlemmet Arne Madland, går inn for at Kartverkets vedtak blir stadfestet. Nemnda gjorde vedtak i samsvar med flertallssynet og fastsatte skrivemåten til *Grøftremma*, *Grøftremtjønn* og *Grøftremelva*

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Grøftremma**, **Grøftremtjønn** og **Grøftremelva**

Oslo 28.11.2011

Marit Halvorsen
leder i klagenemnda

Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Institutt for lingvistiske og nordiske studier
Universitetet i Oslo
Postboks 1011 Blindern
0315 Oslo
tlf. 22 85 40 27
faks 22 85 43 81
e-post: stedsnavn@iln.uio.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 9/2011 *Harløv*, Nes kommune, Akershus
Klager: Eier

Navn: *Harløv*
Navnetype: Adressetilleggsnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Nes kommune

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Inge Særheim, Tom Schmidt, Arne Madland

Kort saksfremstilling

Eier har fått avslag fra kommunen på å bruke bruksnavnet *Harløv* som adressetilleggsnavn, og har klaget på kommunens avgjørelse. Klager mener at det er bruken av navnet som teller, ikke alderen, og sier at adressen ”har alltid vært *Harløv*”.

Nes kommune begrunner avslaget med at navnet er for ungt. Eiendommen ble etablert 3.11.1943, og kommunen viser til Statens kartverks retningslinjer som sier at en gård bør være opprettet i perioden 1903-07 eller tidligere for at gårdsnavnet skal kunne betraktes som et kulturminne.

Nemndas vurderinger

Etter at denne saken kom opp, har Statens kartverk myket opp reglene for hvilke navn som kan tas i bruk som adressetilleggsnavn. I et brev fra Miljøverndepartementet står det blant annet: ”Statens kartverk anbefaler på bakgrunn av Kulturdepartementets uttalelse således at flere kilder enn den trykte matrikkelen benyttes når kommunen skal ta stilling til om navnet på et gårdsbruk språklig og geografisk [faller] sammen med et nedarvet stedsnavn, bl.a. matrikelutkastet fra 1950, offentlige kart og dokumenter og muntlig tradisjon. I dette ligger det at et bruksnavn som ved opprettelsen av bruket som egen

matrikkelenhet, var å anse som en nydanning, i dag likevel kan betraktes som et nedarvet stedsnavn. Bruken av navnet i bygda og tiden som har gått, vil være avgjørende for om navnet i dag skal regnes som et nedarvet stedsnavn". Nemnda mener at navnets alder dermed ikke burde være til hinder for å ta i bruk navnet som adressetilleggsnavn. Det at navnet ble laget eller gitt da eiendommen ble registrert og ikke har oppstått naturlig på stedet, burde heller ikke være noe hinder etter de nye reglene. Nemnda synes likevel at bruken av navnet lokalt ikke er godt nok dokumentert, og sender derfor saken tilbake til kommunen for nærmere utredning.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Saken sendes tilbake til kommunen så de kan hente inn opplysninger om bruken av navnet lokalt. Dersom navnet er godt kjent og i alminnelig bruk i området, går nemnda inn for at det godkjennes som adressetilleggsnavn.

Oslo 28.11.2011

Marit Halvorsen
leder i klagenemnda

Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Institutt for lingvistiske og nordiske studier
Universitetet i Oslo
Postboks 1011 Blindern
0315 Oslo
tlf. 22 85 40 27
faks 22 85 43 81
e-post: stedsnavn@iln.uio.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 3/2011 *Indre, Ytre* og *Midtre* i løst sammensatte naturnavn, Rissa kommune, Sør-Trøndelag

Klager: Rissa kommune, jf. § 10 første ledd

Navn: *Indre Fiskløysa, Indre Gåslona, Indre Langvatna, Indre Meffellstjøna, Indre Osavatnet, Midtre Gåslona, Ytre Fiskløysa, Ytre Gåslona, Ytre Langvatna, Ytre Meffellstjøna, Ytre Osavatnet, Ytre Skurvhatten* og *Ytre Skurvtjøna* eller *Inner Fiskløysa, Inner Gåslona, Inner Langvatna, Inner Meffellstjøna, Inner Osavatnet, Mitter Gåslona, Ytter Fiskløysa, Ytter Gåslona, Ytter Langvatna, Ytter Meffellstjøna, Ytter Osavatnet, Ytter Skurvhatten* og *Ytter Skurvtjøna*

Navnetype: Naturnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Statens kartverk

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Inge Særheim, Tom Schmidt, Arne Madland

Kort saksfremstilling

Rissa kommune har klaget på skrivemåtene *Indre, Ytre* og *Midtre* i løst sammensatte navn, og ønsker skrivemåtene *Inner, Ytter* og *Mitter*. Begrunnelsen for ønsket om *Inner, Ytter* og *Mitter* er at ordene bør staves slik de uttales og slik de er skrevet på kartbladene i Økonomisk kartverk.

Begrunnelsen for vedtaket om *Indre, Ytre* og *Midtre* er samsvar med norske rettskrivningsprinsipper.

Nemndas vurderinger

Det er tidligere gjort vedtak om *Inner-* og *Ytter-* i klagenemnda, men da i sammensatte navn, blant annet *Inner-Aun* og *Ytter-Aun* i Troms kommune i 1999 og *Innerråk* i Rissa

kommune i 2007. I denne saken er det imidlertid utelukkende snakk om løst sammensatte navn, og da vil det etter rettskrivningen være riktig å bruke *Indre* og *Ytre*, jf. *innersvingen* og *ytersvingen*, men *den indre svingen* og *den ytre svingen*. Nemnda mener likevel at *Inner* og *Ytter* må kunne godtas i løst sammensatte navn, ettersom det bare ut fra uttalen vil være vanskelig å avgjøre om et navn er løst eller fast sammensatt. Når det gjelder navneleddet *Mitter*, mener nemnda at skrivemåten må være *Midter* for at sammenhengen med adverbet *midt* skal komme tydelig frem.

Med bakgrunn i uttalen av navneleddene og tidligere praksis i lignende saker, fastsetter nemnda skrivemåten av de aktuelle navnene til *Inner Fiskløysa*, *Inner Gåslona*, *Inner Langvatna*, *Inner Mefjellstjønn*, *Inner Osavatnet*, *Midter Gåslona*, *Ytter Fiskløysa*, *Ytter Gåslona*, *Ytter Langvatna*, *Ytter Mefjellstjønn*, *Ytter Osavatnet*, *Ytter Skurvhatten* og *Ytter Skurvtjønn*.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Inner Fiskløysa, Inner Gåslona, Inner Langvatna, Inner Mefjellstjønn, Inner Osavatnet, Midter Gåslona, Ytter Fiskløysa, Ytter Gåslona, Ytter Langvatna, Ytter Mefjellstjønn, Ytter Osavatnet, Ytter Skurvhatten og Ytter Skurvtjønn**

Oslo 28.11.2011

Marit Halvorsen
leder i klagenemnda

Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Institutt for lingvistiske og nordiske studier
Universitetet i Oslo
Postboks 1011 Blindern
0315 Oslo
tlf. 22 85 40 27
faks 22 85 43 81
e-post: stedsnavn@iln.uio.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 1/2011 manglende vedtak om samiske navneformer, Narvik kommune, Nordland

Klager: Hinnøy og omegn sameforening og Bjerkvik og omegn sameforening / NSR, jf. § 10 første ledd, siste setning

Navn: *Ušmá/Beisfjord, Čoalbmi/Fagernes, Rahkka/Bjerkvik og Áhkkanjárga/Narvik* eller *Beisfjord, Fagernes, Bjerkvik og Narvik*

Navnetype: Bygdenavn og bynavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Narvik kommune, jf. § 5 andre avsnitt (bygdenavnene) og forskrift § 6 (bynavnet)

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Mikael Svonni, Oddlaug Walaker, Arne Madland

Kort saksfremstilling

Hinnøy og omegn sameforening og Bjerkvik og omegn sameforening har klaget på at Narvik kommune ikke har vedtatt samiske parallellnavn for bygdene *Beisfjord, Fagernes* og *Bjerkvik* og byen *Narvik*. De mener at de manglende vedtakene strider mot stedsnavnloven.

Kommunen begrunner ikke avslaget om samiske navn på bygdene *Beisfjord, Fagernes* og *Bjerkvik*, men begrunner avslaget om et samisk parallellnavn for bynavnet *Narvik* med at navnet *Narvik* er ettspråklig, og at *Narvik* blir felles offisiell skrivemåte på norsk og samisk.

Nemndas vurderinger

Stedsnavnloven sier følgende om bruken av samiske navn i § 9 andre ledd: "Samiske og kvenske stadnamn som blir nytta blant folk som bur fast på eller har næringsmessig tilknytning til staden, skal til vanleg brukast av det offentlege t.d. på kart, skilt, i register saman med eventuelt norsk namn". Dette blir vidare utdypet i kommentarene til § 9: "At

nokon ”bur fast” på staden, inneber at dei må ha regelmessig tilknytning til staden over lengre tid. Dette gjeld også ”næringsmessig tilknytning” til staden, t.d. for flyttsamar og fiskarar”. Plikten til å bruke samiske navn der slike finnes, blir også understreket i § 7 i forskriften: ”Dersom eit namneobjekt har samisk og/eller kvensk namn i tillegg til eit norskspråkleg namn, og namneformene er i bruk blant folk som bur fast på eller har næringsmessig tilknytning til staden, skal begge eller alle namn brukast”.

Nemnda finner det sannsynlig at tettstedsnavnene *Ušmá (Beisfjord)*, *Čoalbmi (Fagernes)* og *Rahkka (Bjerkvik)* er kjent og brukt blant den samiske befolkningen på stedet. Disse navnene er også belagt i Just Qvigstads samling av samiske navn fra 1938 med de norske parallellnavnene. Når det gjelder det samiske navnet på Narvik, er bruken mer usikker. Qvigstad nevner navnet *Áhkkanjárga* på et nes/en halvøy mellom Rombaken og Beisfjorden, og Bjerkvik og omegn sameforening tolker det som neset der Narvik by ligger. Det er dermed ikke sikkert at navnene *Áhkkanjárga* og *Narvik (by)* dekker samme område eller betegner akkurat samme lokalitet.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Saken sendes tilbake til Narvik kommune slik at kommunen kan vedta samiske navneformer i samsvar med § 9 andre ledd i loven og § 7 i forskrift gitt med hjemmel i § 13 i loven.

Oslo 28.11.2011

Marit Halvorsen
leder i klagenemnda

Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Institutt for lingvistiske og nordiske studier
Universitetet i Oslo
Postboks 1011 Blindern
0315 Oslo
tlf. 22 85 40 27
faks 22 85 43 81
e-post: stedsnavn@iln.uio.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 2/2011 navneleddet *slætt* i naturnavn, Rissa kommune, Sør-Trøndelag
Klager: Rissa kommune, jf. § 10 første ledd

Navn: *Bjørkslættjønna, Marislættkammen og Sørslættet* eller *Bjørkslettjønna, Marislettammen og Sørslettet*
Navnetype: Naturnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Statens kartverk

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Inge Særheim, Tom Schmidt, Arne Madland

Kort saksfremstilling

Rissa kommune har klaget på skrivemåten av navneleddet *-slætt* i tre naturnavn, og ønsker i stedet *-slett*. Begrunnelsen for ønsket er at kommunen finner det unaturlig å skrive navn som inneholder leddet *-slett(et)* med *æ*.

Begrunnelsen for vedtaket om skrivemåten *-slætt* er samsvar med lokal uttale, og at navnene inneholder ordet *slætte* n. 'slåttemark'.

Nemndas vurderinger

Dette navneleddet har også tidligere vært behandlet i klagenemnda, blant annet i sak 14/2003 fra Rindal kommune og sak 35/2004 i Oppdal kommune. Nemnda har i disse sakene vedtatt skrivemåten *-slætt*.

Ved fastsettelse av skrivemåten skal utgangspunktet være den nedarvede lokale uttalen, samtidig som en skal følge gjeldende rettskrivningsprinsipper, jf. stedsnavnlovens § 4 første ledd. Navn som inneholder allment kjente ord eller navneledd, skal som hovedregel rette seg etter gjeldende rettskrivning. Nemnda mener at substantivet *slætte* må anses som

et allment kjent ord. For dette ordet er *slætte* eneform i rettskrivningen, og dersom en følger hovedregelen, vil skrivemåten av de påklagede navneformene bli *Bjørkslættjønnen*, *Marislættkammen* og *Sørslættet*, slik Statens kartverk har vedtatt. Nemnda har ikke funnet noen grunner til å fravike hovedregelen i dette tilfellet. I kommentarene til lovteksten står det dessuten at "Den skriftforma namna får, skal ikkje skyggje for meiningsinnhaldet". Navneleddet *slætte* betyr 'slåtte, slåttemark', mens *slette* betyr 'flatt område'. Med bakgrunn i navneleddets uttale, gjeldende rettskrivning og tidligere praksis i tilsvarende saker, fastsetter nemnda skrivemåten til *Bjørkslættjønnen*, *Marislættkammen* og *Sørslættet*.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Bjørkslættjønnen, Marislættkammen og Sørslættet.**

Oslo 28.11.2011

Marit Halvorsen
leder i klagenemnda

Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Institutt for lingvistiske og nordiske studier
Universitetet i Oslo
Postboks 1011 Blindern
0315 Oslo
tlf. 22 85 40 27
faks 22 85 43 81
e-post: stedsnavn@iln.uio.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 5/2011 *Snilldalen* og *Snilldalsli*, Snillfjord kommune, Sør-Trøndelag
Klager: Kommunen og én eier, jf. § 10 første ledd

Navn: *Snilldalen* og *Snilldalsli* eller *Snildalen* og *Snildalsli*
Navnetype: Naturnavn og gårdsnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Statens kartverk

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Inge Særheim, Tom Schmidt, Arne Madland

Kort saksfremstilling

Kommunen har klaget på vedtaket om skrivemåten *Snilldalen* for navnet på en dal i kommunen, og ønsker skrivemåten *Snildalen*. Eier av gnr. 86/1 har klaget på vedtaket om skrivemåten *Snilldalsli*, og ønsker skrivemåten *Snildalsli*. Kommunenes begrunnelse for ønsket om *Snil-* er at ordet *snil* har en helt annen betydning enn ordet *snill*. Eier begrunner klagen med at de som har én *l* i gårds- og slektsnavnet har en uttale som tilsier én *l*. Han viser også til navnets antatte opphav.

Begrunnelsen for vedtaket er at navnene uttales med kort vokal og palatal *l*, noe som indikerer dobbeltkonsonant. Nyere skriftradisjon og navnets mulige opphav tilsier også at skrivemåten bør være med dobbel *l*, og den enerådende skrivemåten av fjord- og kommunenavnet er *Snillfjord(en)*.

Nemndas vurderinger

Nemnda er enig med klagerne i at en skrivemåte *Snil-* kan gi helt andre assosiasjoner til navnet enn *Snill-*, men ser ikke at en slik skrivemåte vil tydeliggjøre navnets antatte opphav. Nemnda slutter seg til navnekonsulentenes tilråding om *Snill-* med bakgrunn i

navnenes uttale og skriftradisjon, og stadfester Kartverkets vedtak om skrivemåtene
Snilldalen og *Snilldalsli*.
Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Snilldalen** og **Snilldalsli**

Oslo 28.11.2011

Marit Halvorsen
leder i klagenemnda

Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Institutt for lingvistiske og nordiske studier
Universitetet i Oslo
Postboks 1011 Blindern
0315 Oslo
tlf. 22 85 40 27
faks 22 85 43 81
e-post: stedsnavn@iln.uio.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 7/2011 (*Nedre*) *Tanberg*, Ringerike kommune, Buskerud
Klager: Eier, jf. § 10 første ledd

Navn: *Tanberg*, *Tannberg* eller *Tandberg*
Navnetype: Bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Statens kartverk

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Inge Særheim, Tom Schmidt, Arne Madland

Kort saksfremstilling

Eier av gnr. 38 bnr. 7 i Ringerike kommune har klaget på Kartverkets vedtak om skrivemåten (*Nedre*) *Tanberg* og ønsker i stedet skrivemåten *Tandberg*. Klager viser til innarbeidet skriftradisjon og at skrivemåten *Tanberg* er et ”betydelig avvik fra hvordan alle i lokalområdet uttaler navnet”.

Kartverket begrunner vedtaket med at skrivemåten *Tanberg* ”best viser til den mest sannsynlige historiske betydninga av navnet”, og at denne skrivemåten også støtter kriteriet i § 4 i stedsnavnloven om at en ved fastsettelse av skrivemåten skal ta utgangspunkt i den nedarvede lokale uttalen. Skrivemåten *Tanberg* er også vedtatt for navnet på gnr. 38 bnr. 1 *Øvre Tanberg*. Dette vedtaket er ikke påklaget.

Nemndas vurderinger

Stortinget vedtok 13.1.2009 et representantforslag om endring av bruksnavn uten eiers samtykke. Vedtaket var enstemmig. Departementet arbeider nå med et lovendringsforslag som etter planen skal ut på høring på nyåret 2012. Dette kan få avgjørende betydning for behandlingen av bruksnavn, og klagenemnda mener derfor at denne saken bør utsettes til lovendringsforslaget er ferdigbehandlet.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Saken utsettes.

Oslo 28.11.2011

Marit Halvorsen
leder i klagenemnda

Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Institutt for lingvistiske og nordiske studier
Universitetet i Oslo
Postboks 1011 Blindern
0315 Oslo
tlf. 22 85 40 27
faks 22 85 43 81
e-post: stedsnavn@iln.uio.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 6/2011 *Torgårdsvegen* og *Torgårdstrøa*, Trondheim kommune, Sør-Trøndelag

Klager: Nidaros mållag og Statens kartverk Trondheim, jf. § 10 første ledd

Navn: *Torgårdsvegen* og *Torgårdstrøa* eller *Torgardsvegen* og *Torgardstrøa*

Navnetype: Veinavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Trondheim kommune

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Inge Særheim, Tom Schmidt, Arne Madland

Kort saksfremstilling

Nidaros mållag og Statens kartverk Trondheim har klaget på kommunens vedtak om *Torgårdsvegen* og *Torgårdstrøa*. Mållaget viser til at den tradisjonelle uttalen er *TorgaLs-* (med tjukk l), og at det er denne som skal danne grunnlaget for valg av skrivemåte. Kartverket viser til at primærnavnet i denne sammenhengen har *Torgarden* som vedtatt skrivemåte.

Kommunen har ikke begrunnet vedtaket.

Nemndas vurderinger

Ved fastsettelse av skrivemåten skal utgangspunktet være den nedarvede lokale uttalen, samtidig som en skal følge gjeldende rettskrivningsprinsipper, jf. stedsnavnlovens § 4 første ledd. I denne saken finner klagenemnda det dokumentert at den nedarvede lokale uttalen av førsteleddet er /torgaLs-/ med tjukk l, som tilsier skrivemåten *Torgardsvegen* og *Torgardstrøa*. Nemnda vil også vise til at skrivemåten av primærnavnet *Torgarden* er vedtatt, og etter § 4 andre ledd i loven skal skrivemåten i primærfunksjonen være

retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene. Nemnda fastsetter skrivemåtene til *Torgardsvegen* og *Torgardstrøa*.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Torgardsvegen** og **Torgardstrøa**

Oslo 28.11.2011

Marit Halvorsen
leder i klagenemnda

Line Lysaker Heinesen
sekretær